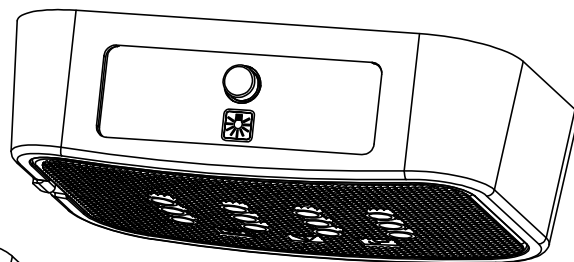
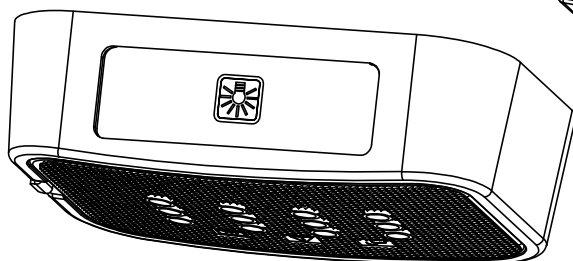


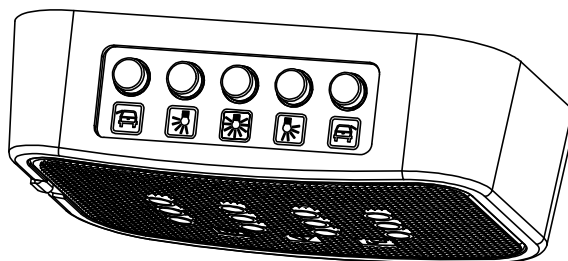
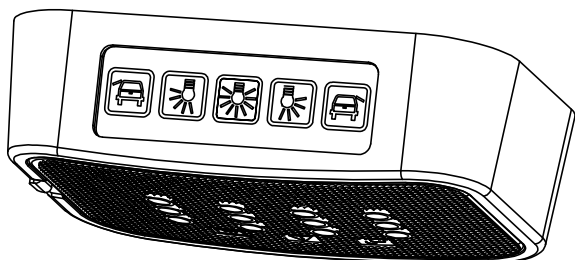
ROAD RANGER® LED-Lampe mit IG-Bedieneinheit



ET 710249 - IG Basic-Bedieneinheit



ET 710199 - IG-Bedieneinheit



D Bitte lesen Sie diese Einbau-Anleitung gründlich durch, bevor Sie mit der Montage anfangen. Garantie wird nur gewährt, wenn die Montage von einer Fachwerkstatt ausgeführt worden ist.

Änderungen hinsichtlich Ausstattung, Konstruktion, Abbildungen und Text vorbehalten.

F Lisez cette notice de montage soigneusement avant l'illustration. Une garantie est seulement délivrée si l'installation a été exécuté par un commerçant.

Sous réserve de modifications de projet, construction, illustrations et texte.

H Szerelés előtt alaposan tekintse át a szerelési útmutatót.

Garanciát csak abban az esetben vállalunk, ha a felépítmény felhelyezése szakmühelyben történik.

A változtatás jogát a külső, a szerkezet, a képek és a szöveg terén fenntartjuk!

P Leia este manual de montagem cuidadosamente, antes de iniciar a instalação. A garantia só é considerada apenas quando a montagem for efectuada por uma oficina especializada.

Com reserva de modificações relacionadas com design, construção, ilustrações e texto.

RU Внимательно прочитайте данную инструкцию, до того, как начнете установку. Гарантийные обязательства выполняются только при условии произведения установки на СТО Вашего официального дилера.

Инструкция описывает установку различных моделей хардтопов. Рисунки хардтопов представленные в данной инструкции могут отличаться от внешнего вида Вашей модели.

E Lea por tanto con atención este manual (folleto) antes de que la instalación comienza. Garantía es válida solamente si la instalación de este producto fue instalada por medio de una distribuidora autorizada.

Cambios en proyecto, construcción, retrato y texto son prohibidos.

GB Please read this mounting manual carefully, before you start the installation. Warranty is guaranteed only when installation is done by your dealer's garage.

Modification related to design, construction, illustrations and text are reserved.

I Si prega di prendere attentamente visione delle presenti istruzioni di montaggio prima di procedere all'installazione dell'hardtop. La garanzia è valida solamente se il montaggio è stato eseguito da un'officina autorizzata.

Con riserva di modifiche relative alla dotazione, costruzione, immagini e testo.

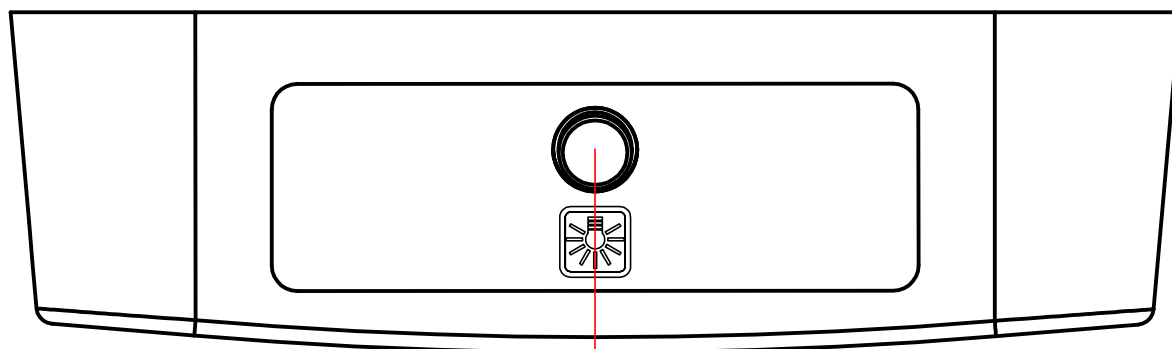
PL Prosimy zapoznać się z instrukcją przed rozpoczęciem instalacji nadbudowy. Gwarancja zostanie uznana tylko wtedy gdy instalacja zostanie wykonana przez autoryzowanego dealera. Jakakolwiek zmiana wyglądu, konstrukcji, ilustracji lub tekstu jest zabroniona.

S Läs noggrant igenom denna monteringsanvisning innan du börjar Installationsarbetet. Garantin gäller endast då installationen är utförd av en auktoriserad verkstad eller är fackmannamässigt utförd.

Med reservation för modifieringar gällande design, konstruktion, illustrationer och text.

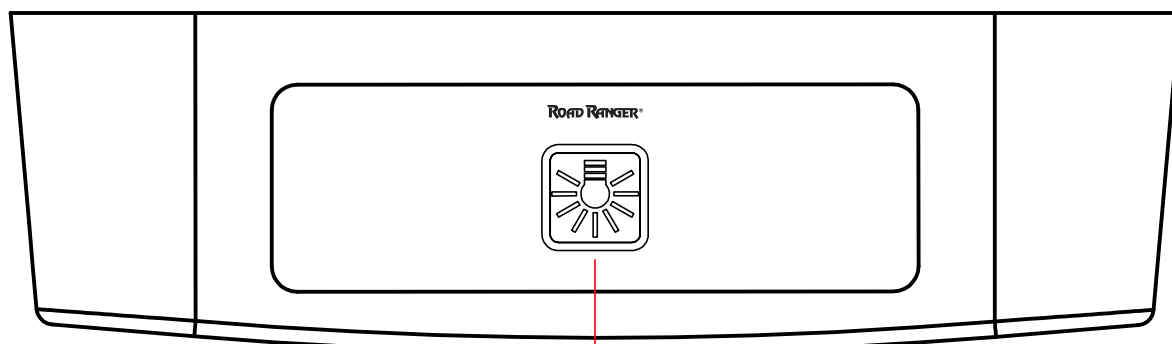
I Außenelemente der LED-Lampe mit der IG-Bedieneinheit

IG Basic-Bedieneinheit - Ausführung mit Tasten - Mikroschalter



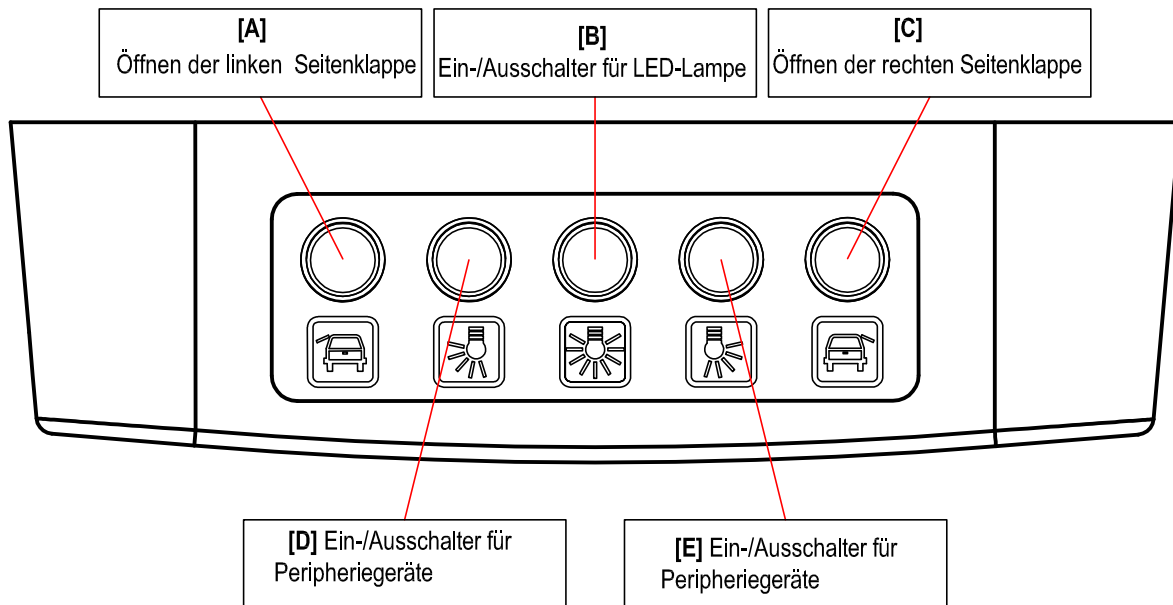
[B]
Ein-/Ausschalter für LED-Lampe

IG Basic-Bedieneinheit - Ausführung mit Folientastatur

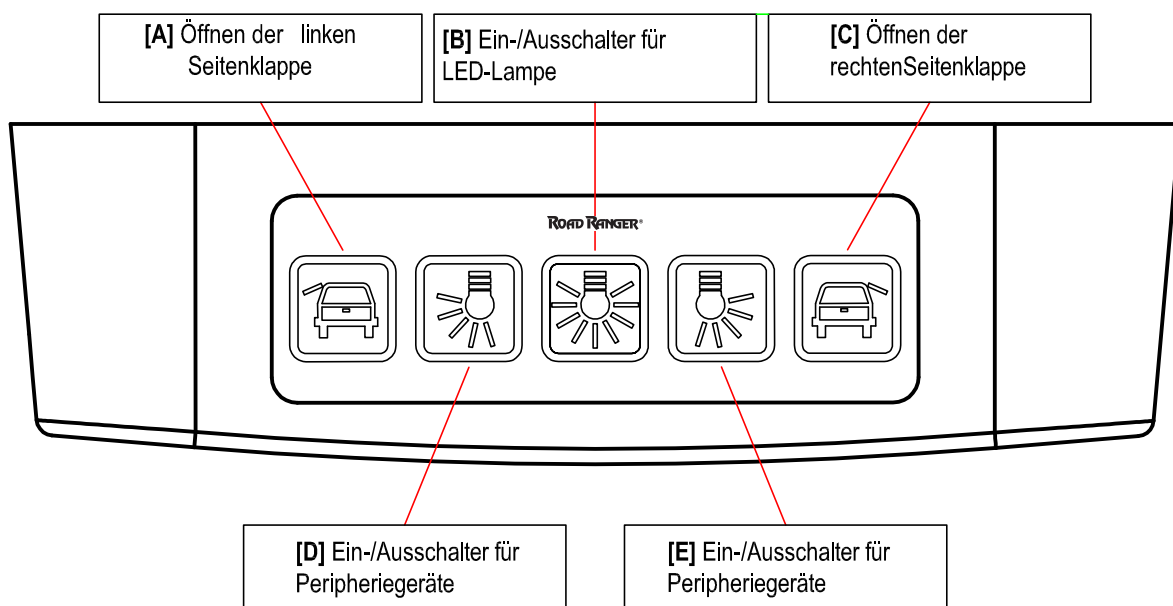


[B]
Ein-/Ausschalter für LED-Lampe

IG-Bedieneinheit - Version mit Tasten - Mikroschalter



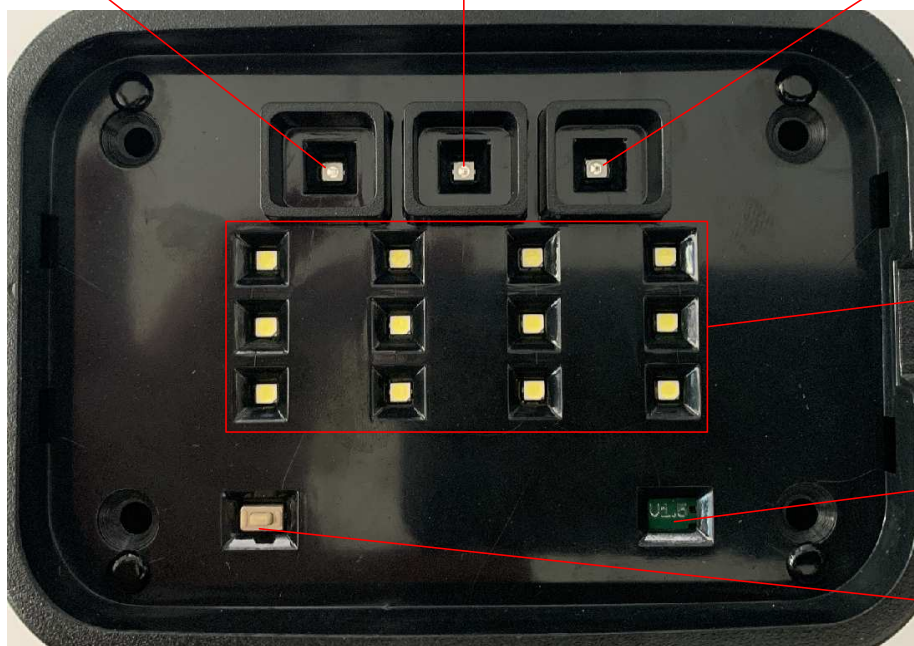
IG-Bedieneinheit - Ausführung mit Folientastatur



[F] Grüne LED-Diode - Fahrzeug geöffnet

[G] Rote LED-Diode - Fehler der Bedieneinheit

[H] Orangefarbene LED-Diode - Heckscheibenheizung



[I] LEDs - Innenraumbeleuchtung

[K] Ausführung der Bedieneinheit

[J] Programmierungstaste für Fernbedienung

1. Die grüne LED [F] an der Bedieneinheit leuchtet, wenn das Fahrzeug entriegelt ist. Nach dem Verriegeln des Fahrzeugs mit der Zentralverriegelung (über die Fernbedienung, einen Knopf im Fahrzeuginnenraum oder beim automatischen Verriegeln während der Fahrt - sofern das Fahrzeug über eine solche Funktion verfügt) erlischt die grüne Diode. Wenn die grüne LED aus ist, schaltet die Bedieneinheit standardmäßig ihre Funktionen aus (LEDs [I] erlöschen, Peripheriegeräte werden ausgeschaltet).
2. Die orangefarbene LED [H] zeigt den Betrieb der Heckscheibenheizung an (sofern die Heckscheibe über Heizleitungen verfügt).
3. Die rote Diode [G] zeigt einen Fehler der.

II Interne Elemente der LED-Lampe mit der IG-Bedieneinheit

IG Basic-Bedieneinheit - Version mit Tasten - Mikroschalter

GLASS - Heckklappenanschluss - Heckklappenheizung

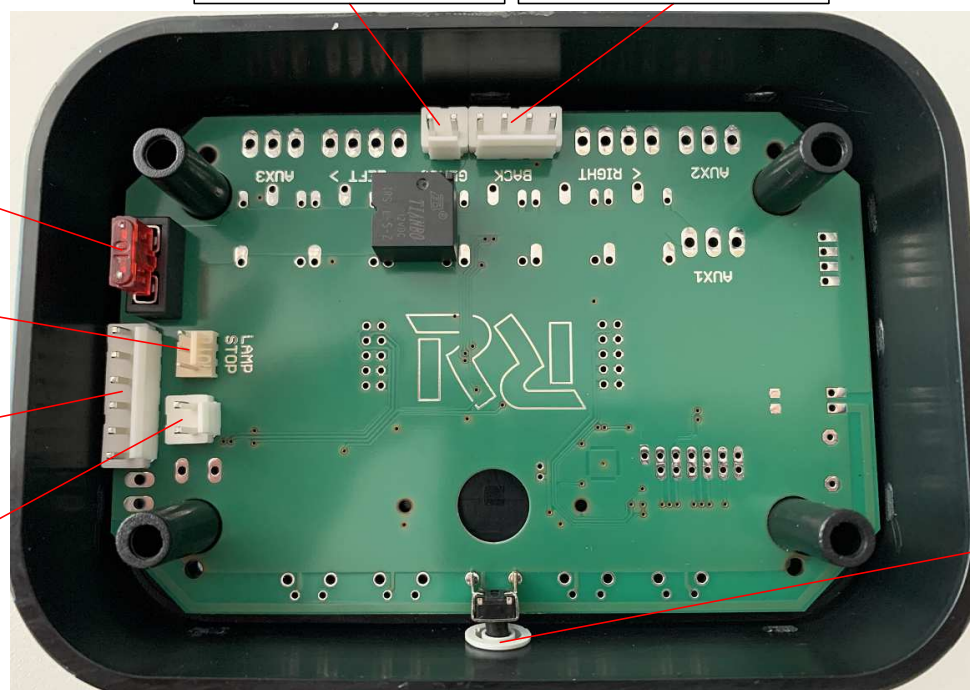
BACK - Heckklappenanschluss - Zentralverriegelung, Schwerkraftsensor

10A-Sicherung

LAMP STOP - Anschluss der Bremsleuchte

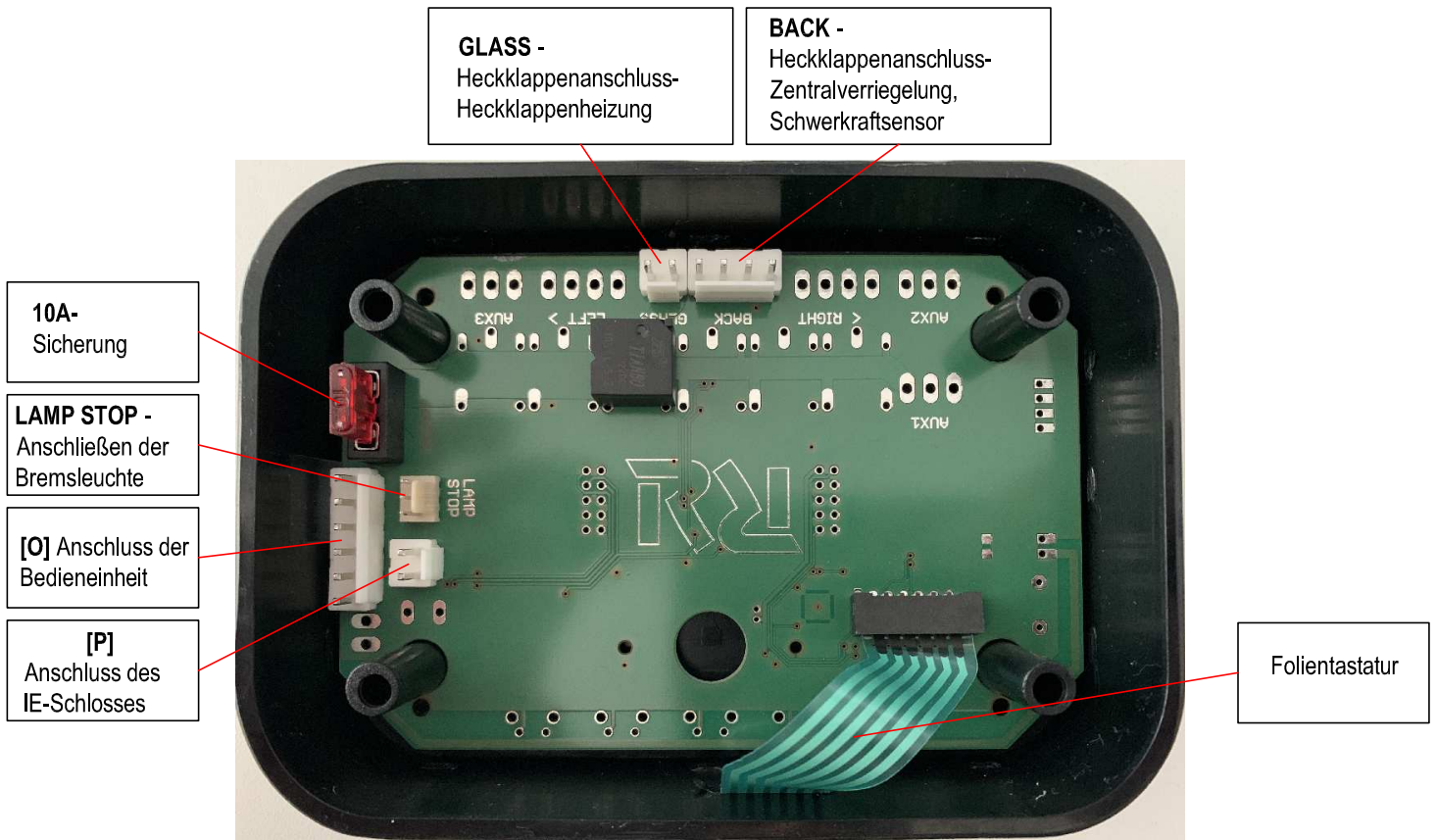
[O] Anschluss der Bedieneinheit

[P] Anschluss des IE-Schlusses

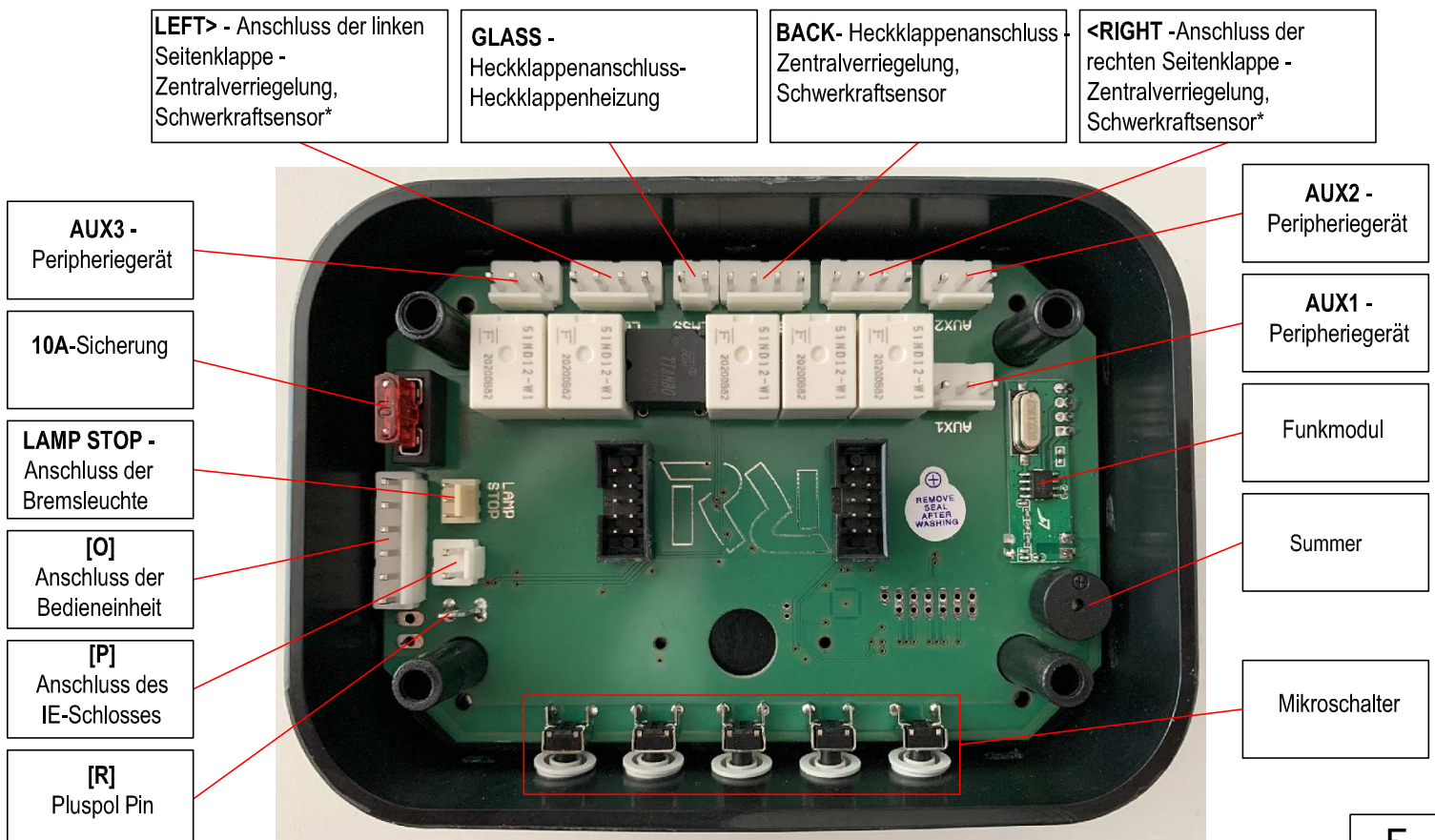


Mikroschalter

IG Basic-Bedieneinheit - Version mit Folientastatur



IG-Bedieneinheit - Version mit Tasten - Mikroschalter



IG- Bedieneinheit - Version mit Folientastatur

LEFT> - Anschluss der linken Seitenklappe - Zentralverriegelung, Schwerkraftsensor*

GLASS - Heckklappenanschluss - Heckklappenheizung

BACK - Heckklappenanschluss - Zentralverriegelung, Schwerkraftsensor

<RIGHT - Anschluss der rechten Seitenklappe - Zentralverriegelung, Schwerkraftsensor*

AUX3 - Peripheriegerät

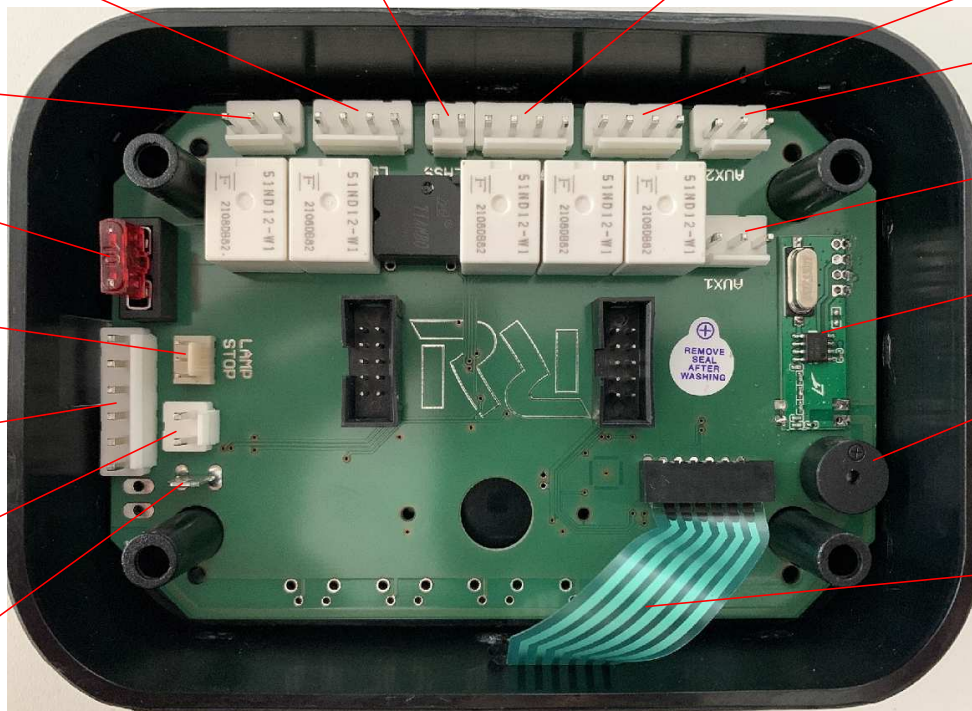
10A-Sicherung

LAMP STOP- Anschluss der Bremsleuchte

[O] Anschluss der Bedieneinheit

[P] Anschluss des IE-Schlosses

[R] Pluspol Pin



AUX2 - Peripheriegerät

AUX1 - Peripheriegerät

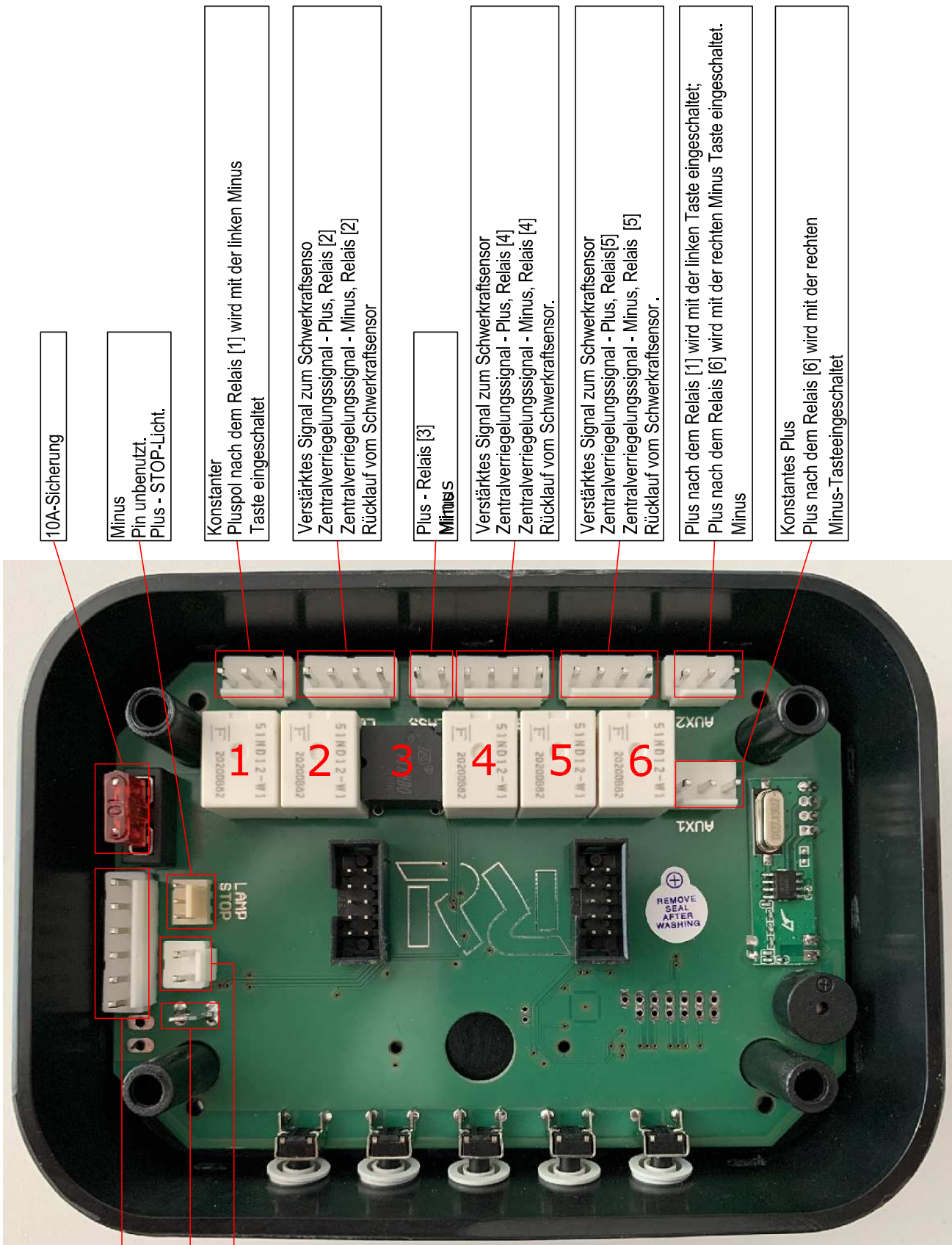
Funkmodul

Summer

Folientastatur

4. Nach dem Anschluss des Pluspol-Pins [R] in der Bedieneinheit funktionieren die AUXs trotz verschlossener Zentralverriegelung. An den Pin [R] muss ein separates Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden, das beim Einschalten der Zündung Spannung aufweist.
5. Wenn die Heckklappenheizung eingeschaltet ist (angezeigt durch die orangefarbene LED [H]), werden die AUX-Peripheriegeräte ausgeschaltet - dies dient zum Schutz der IG- Bedieneinheit vor übermäßiger elektrischer Belastung.
6. Peripheriegeräte wie Arbeitsscheinwerfer, zusätzliche Innenbeleuchtungsleisten und Lüfter können an den Ausgang AUX1, AUX2, AUX3 angeschlossen werden (die maximale Leistung eines an den AUX-Ausgang angeschlossenem Geräts beträgt 30 W).
7. Der Lüfter mit Links- und Rechtslauf Funktion sollte an AUX2 angeschlossen werden. Dann startet der linke Knopf z. B. die Linksdrehung und der rechte Knopf startet die Rechtsdrehung, wobei das Einschalten des Knopfes ohne Ausschalten des vorherigen zum Stoppen des Lüfters führt. Durch das gleichzeitige Betätigen von zwei Tasten wird die Bedieneinheit nicht beschädigt.
8. Nach dem Verriegeln der Zentralverriegelung des Fahrzeugs werden die AUX-Geräte automatisch ausgeschaltet (grüne LED aus).
9. An AUX angeschlossene Geräte können zusammen mit der LED-Lampe ein- und ausgeschaltet werden. Sie werden durch den Schwerkraftsensor in der Heckklappe aktiviert. Programmierung dieser Funktion, siehe S. 11 der Bedienungsanleitung.
10. Wenn das Peripheriegerät zusammen mit der Innenleuchte eingeschaltet wird, führt das Anschließen des Pluspol-Pins [R] nicht zu dessen Aktivierung nach dem Verriegeln der Zentralverriegelung. In diesem Fall funktioniert das Peripheriegerät nur unter den gleichen Umständen wie die Innenbeleuchtung.
11. Nach dem Verriegeln der Zentralverriegelung schalten sich die LEDs [I] der Innenbeleuchtung aus.
12. Wenn der Pluspol-Pin [R] mit Strom versorgt wird, ist die Fernbedienung deaktiviert - dies schützt vor versehentlichem Öffnen der Seitenklappen während der Fahrt. Die Innenbeleuchtung kann weiterhin mit der Fernbedienung eingeschaltet werden.

Detaillierte Beschreibung der Ein- und Ausgänge der Bedieneinheit.



10A-Sicherung

Minus
Pin unbenutzt
Plus - STOP-Licht.

Konstanter
Pluspol nach dem Relais [1] wird mit der linken Minus
Taste eingeschaltet

Verstärktes Signal zum Schwerkraftsensor
Zentralverriegelungssignal - Plus, Relais [2]
Zentralverriegelungssignal - Minus, Relais [2]
Rücklauf vom Schwerkraftsensor

Plus - Relais [3]
Minus

Verstärktes Signal zum Schwerkraftsensor
Zentralverriegelungssignal - Plus, Relais [4]
Zentralverriegelungssignal - Minus, Relais [4]
Rücklauf vom Schwerkraftsensor.

Verstärktes Signal zum Schwerkraftsensor
Zentralverriegelungssignal - Plus, Relais [5]
Zentralverriegelungssignal - Minus, Relais [5]
Rücklauf vom Schwerkraftsensor.

Plus nach dem Relais [1] wird mit der linken Taste eingeschaltet;
Plus nach dem Relais [6] wird mit der rechten Minus Taste eingeschaltet.
Minus

Konstantes Plus
Plus nach dem Relais [6] wird mit der rechten
Minus-Taste eingeschaltet

Zentralverriegelung +/-
Zentralverriegelung +/-

Plus nach der Zündung

Plus
Minus
Bremslicht
Zentralverriegelung +/-
Zentralverriegelung +/-
Heckklappenheizung

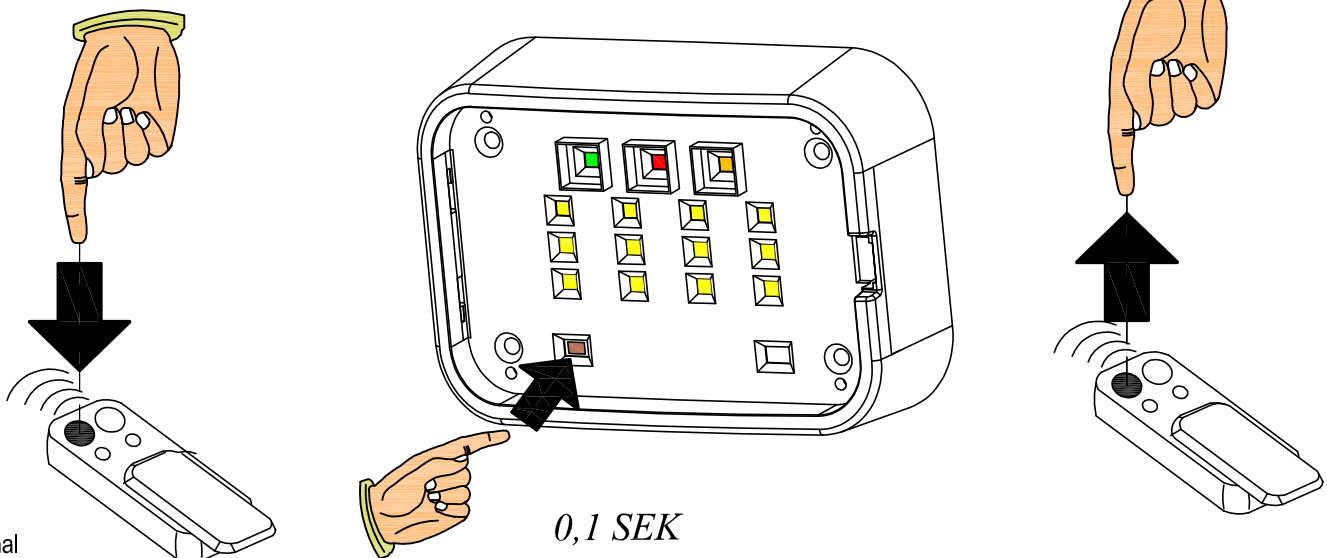
1. Die maximale Leistung des an AUX angeschlossenen Geräts beträgt 30 W.
2. Die maximale Belastung der gesamten Bedieneinheit beträgt 10A.

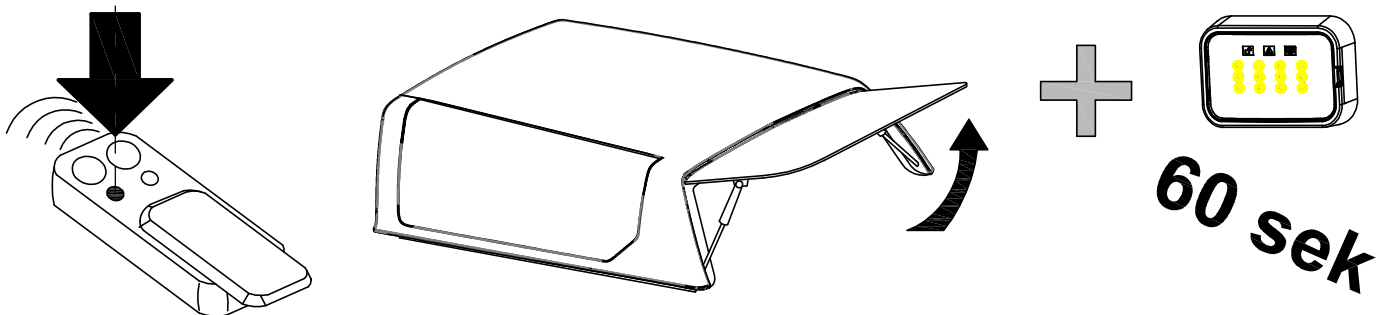
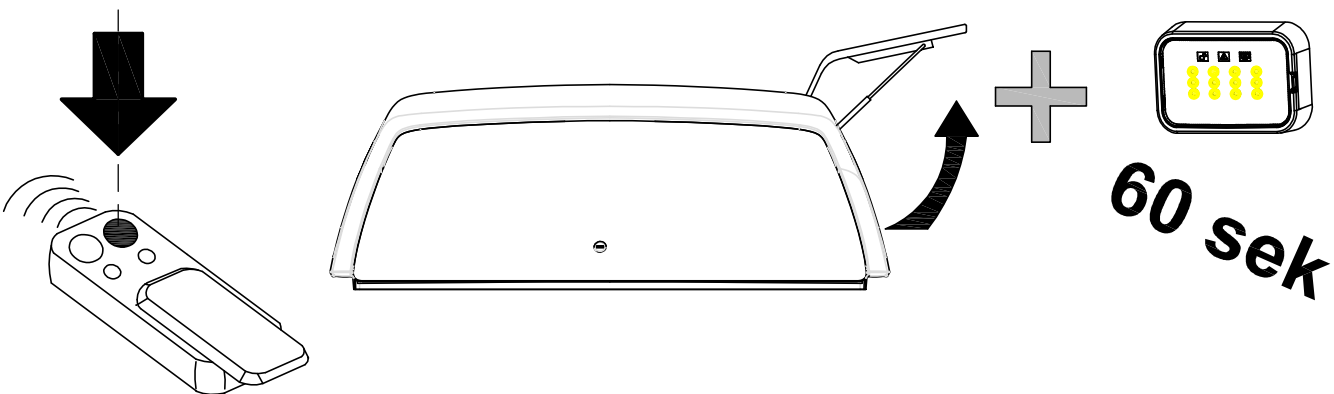
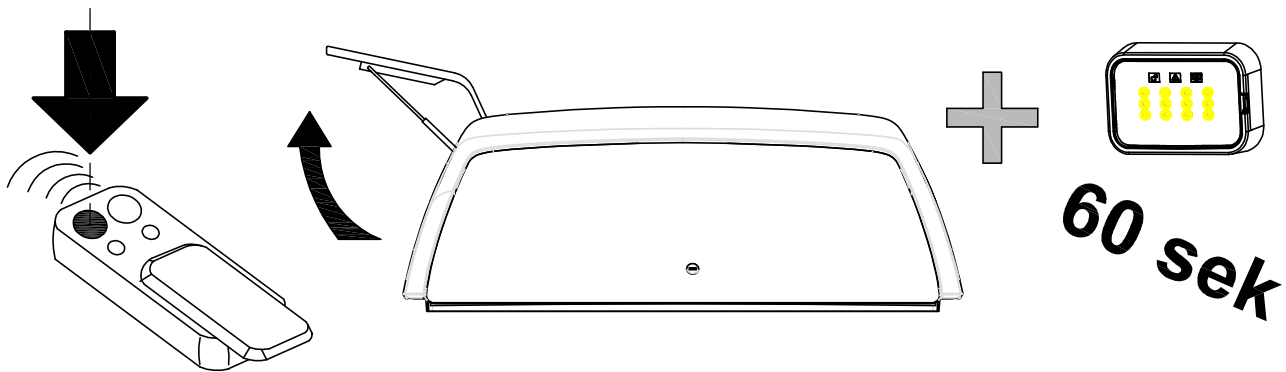
III Fernbedienung der LED-Lampe mit der IG-Bedieneinheit



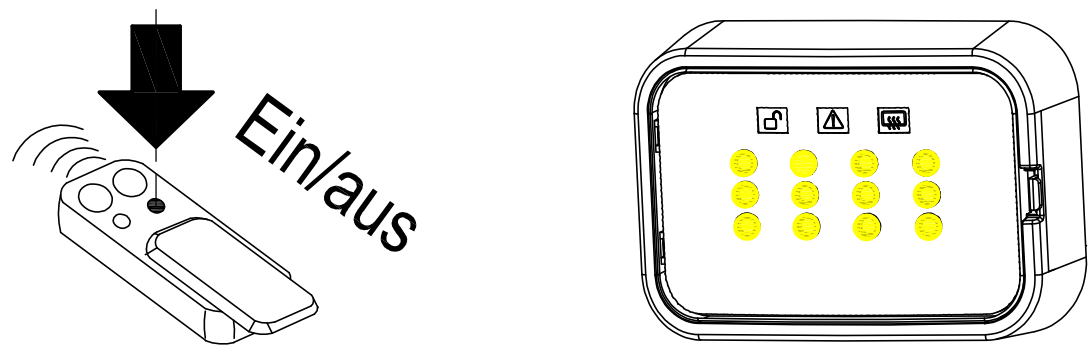
13. Durch Drücken der Tasten I/A [L] und II/B [L] auf der Fernbedienung werden die linke bzw. rechte Klappe geöffnet, wobei die LEDs [I] - Innenbeleuchtung - für ca. 60 Sekunden gleichzeitig aufleuchten.
14. Durch Drücken der Taste III/C [M] auf der Fernbedienung leuchten die LEDs [I] - Innenbeleuchtung - für ca. 60 Sekunden auf. Optional kann die Heckklappe des Aufbaus mit dieser Fernbedienungstaste von der Fernbedienung aus geöffnet werden (dann ist die IE-Funktion - integrierte Zentralverriegelung des Aufbaus mit der Zentralverriegelung des Fahrzeugs - nicht verfügbar).
15. Durch Drücken der Taste D/IV [N] auf der Fernbedienung werden die LEDs [I] - Innenbeleuchtung - ein- oder ausgeschaltet. Wenn die Bedieneinheit so programmiert ist, dass die Peripheriegeräte zusammen mit LEDs [I] eingeschaltet werden, werden diese [Peripheriegeräte] auch eingeschaltet, nachdem die Taste D/IV [N] auf der Fernbedienung gedrückt wird.
16. Deaktivierung der Fernbedienung bei verschlossener Zentralverriegelung des Fahrzeugs, siehe Seite 10 der Bedienungsanleitung.
17. Batterietyp in der Fernbedienung - Schrauben Sie die Fernbedienung ab und überprüfen Sie den Typ und die Art der Batterie. In Fernbedienungen wurden verschiedene Batterietypen verwendet.
18. Die Reichweite der Fernbedienung beträgt ca. 50 m.
 19. Wenn die Fernbedienung mit dem Aufbau geliefert wird, ist diese bereits für die LED-Lampe mit der IG- Bedieneinheit programmiert. Wenn Sie die Fernbedienung zu einem späteren Zeitpunkt kaufen, ist die Programmierung der Fernbedienung erforderlich.

Programmierung der Fernbedienung





* Optional

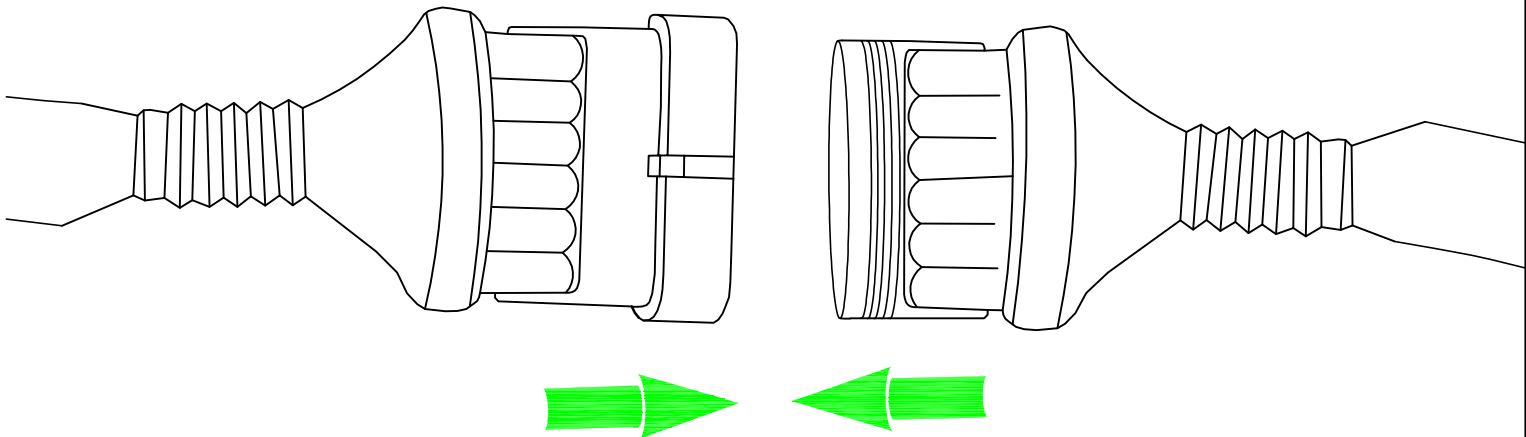
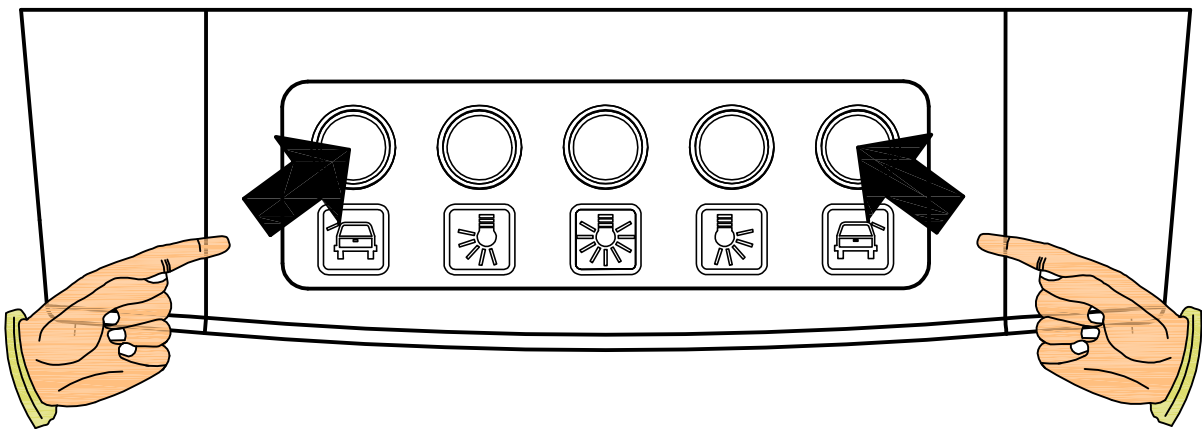
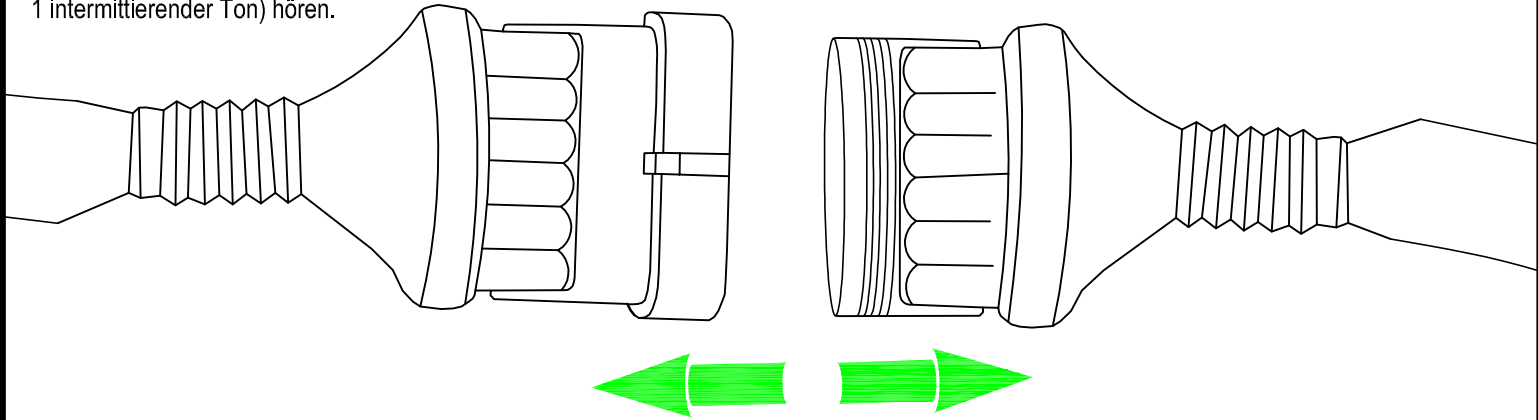


IV Deaktivierung des Fernbedienungsbetriebs bei gesperrter Bedieneinheit (grüne LED [F] leuchtet nicht).

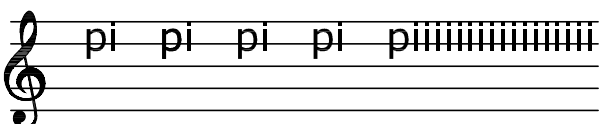
Die IG-Bedieneinheit verfügt über eine Funktion, die vor versehentlichem Öffnen der Seitenklappen während der Fahrt schützt. Standardmäßig lässt die Aufbau-Fernbedienung die Seitenklappen sowohl beim verriegelten, als auch beim entriegelten Fahrzeug öffnen. Wenn Sie sich vor unbeabsichtigtem Öffnen der Seitenklappen schützen möchten und das Auto mit einem automatischen Verriegelungssystem nach Überschreiten der eingestellten Geschwindigkeit ausgestattet ist, können Sie das mögliche Öffnen der Seitenklappen über die Fernbedienung deaktivieren.

Dazu müssen wir die Stromversorgung von der Lampe trennen (am einfachsten ist es, den 6-poligen Kabelbaum - die Stromversorgung des Aufbaus - abzuklemmen). Anschließend die beiden externen Tasten [A] und [C] an der Lampe gedrückt halten - Öffnen der rechten/linken Seitenklappe. Während Sie diese beiden Tasten gedrückt halten, schließen Sie die Stromversorgung an die Lampe an. Halten Sie die Tasten gedrückt, bis Sie Signaltöne hören (4 Signaltöne und 1 Dauerton). Die Funktion ist programmiert.

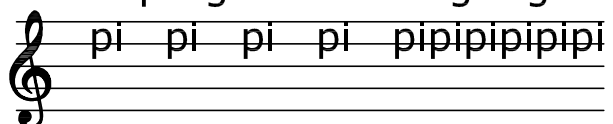
Das Deaktivieren dieser Funktion erfolgt auf die gleiche Weise wie beim Programmieren, d. h.: Trennen Sie die Stromversorgung von der Bedieneinheit, halten Sie dieselben Tasten gedrückt, mit denen wir die Funktion programmiert haben bis Sie ein akustisches Signal (4 Signaltöne und 1 intermittierender Ton) hören.



Programmierungssignal



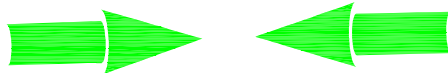
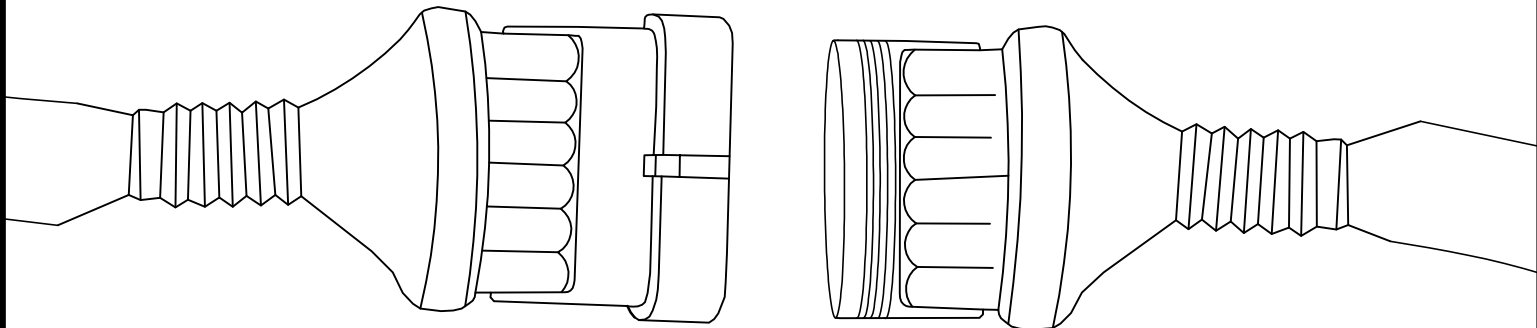
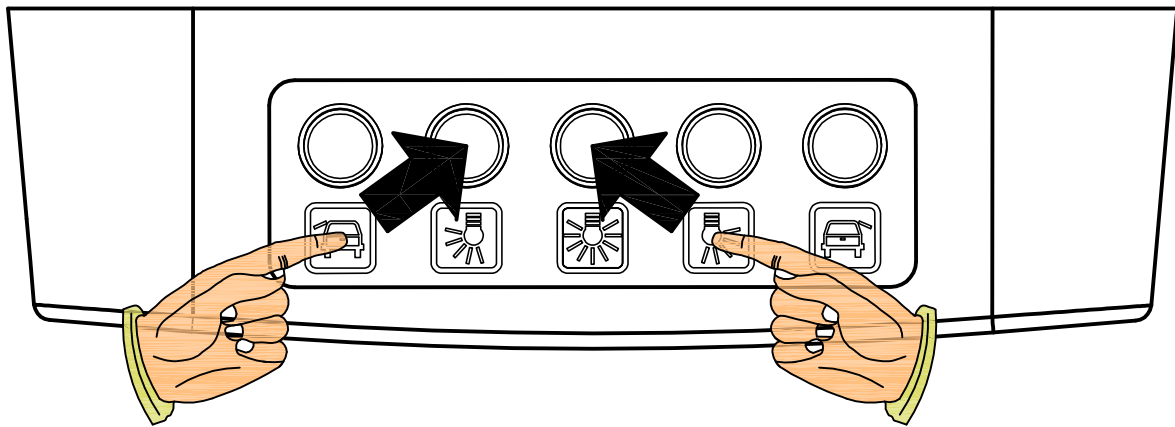
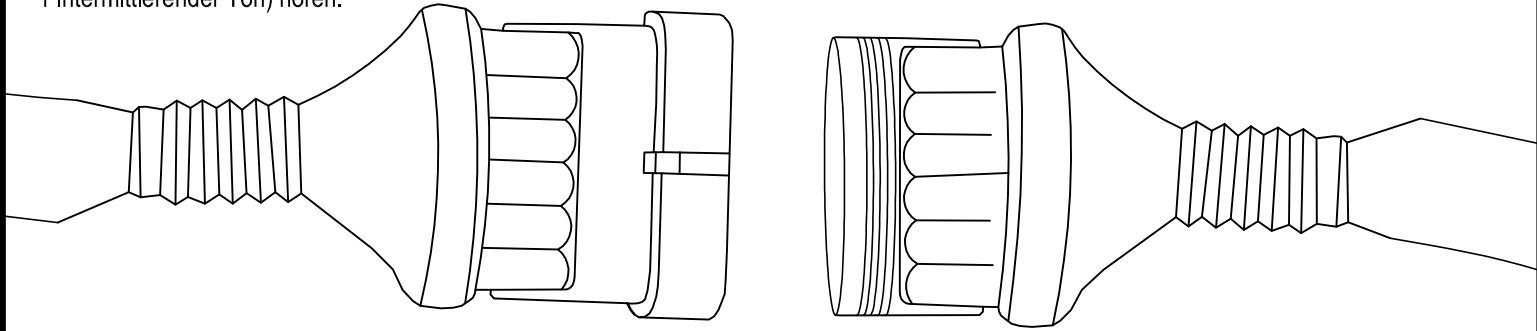
Ausprogrammierungssignal



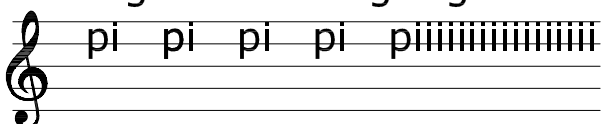
V Programmierung der Aktivierung von Peripheriegeräten zusammen mit LEDs [I] - Innenbeleuchtung.

Um die Aktivierung eines Zusatzgeräts (z. B. einer Arbeitsleuchte oder eines LED- Streifens - eines Peripheriegeräts) durchzuführen, wenn die LEDs [I] - Innenbeleuchtung - aufleuchten, muss die Stromversorgung der Lampe unterbrochen werden (am einfachsten ist es, den 6-Pin-Kabelbaum-Anschluss der Stromversorgung an den Aufbau - abzuschalten). Halten Sie dann die mittlere Taste [B] an der Lampe und die Taste [D] oder [E] gedrückt - Ein-/Auswechsler für Peripheriegeräte (abhängig vom Gerät, das Sie programmieren möchten). Während Sie die Tasten gedrückt halten, schließen Sie die Stromversorgung an die Lampe an. Halten Sie die Tasten gedrückt, bis Sie Signaltöne hören (4 Signaltöne und 1 Dauerton). Diese Funktion ist programmiert.

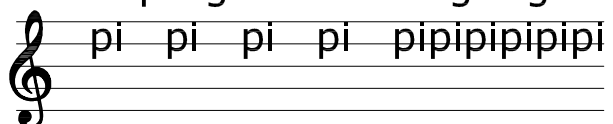
Das Deaktivieren dieser Funktion erfolgt auf die gleiche Weise wie beim Programmieren, d. h.: Trennen Sie die Stromversorgung von der Bedieneinheit, halten Sie dieselben Tasten gedrückt, mit denen wir die Funktion programmiert haben bis Sie ein akustisches Signal (4 Signaltöne und 1 intermittierender Ton) hören.



Programmierungssignal



Ausprogrammierungssignal



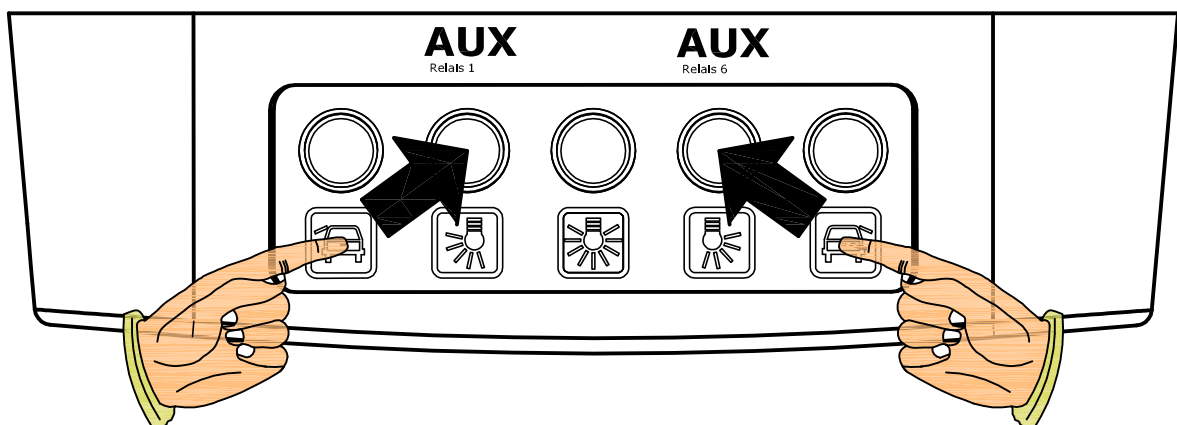
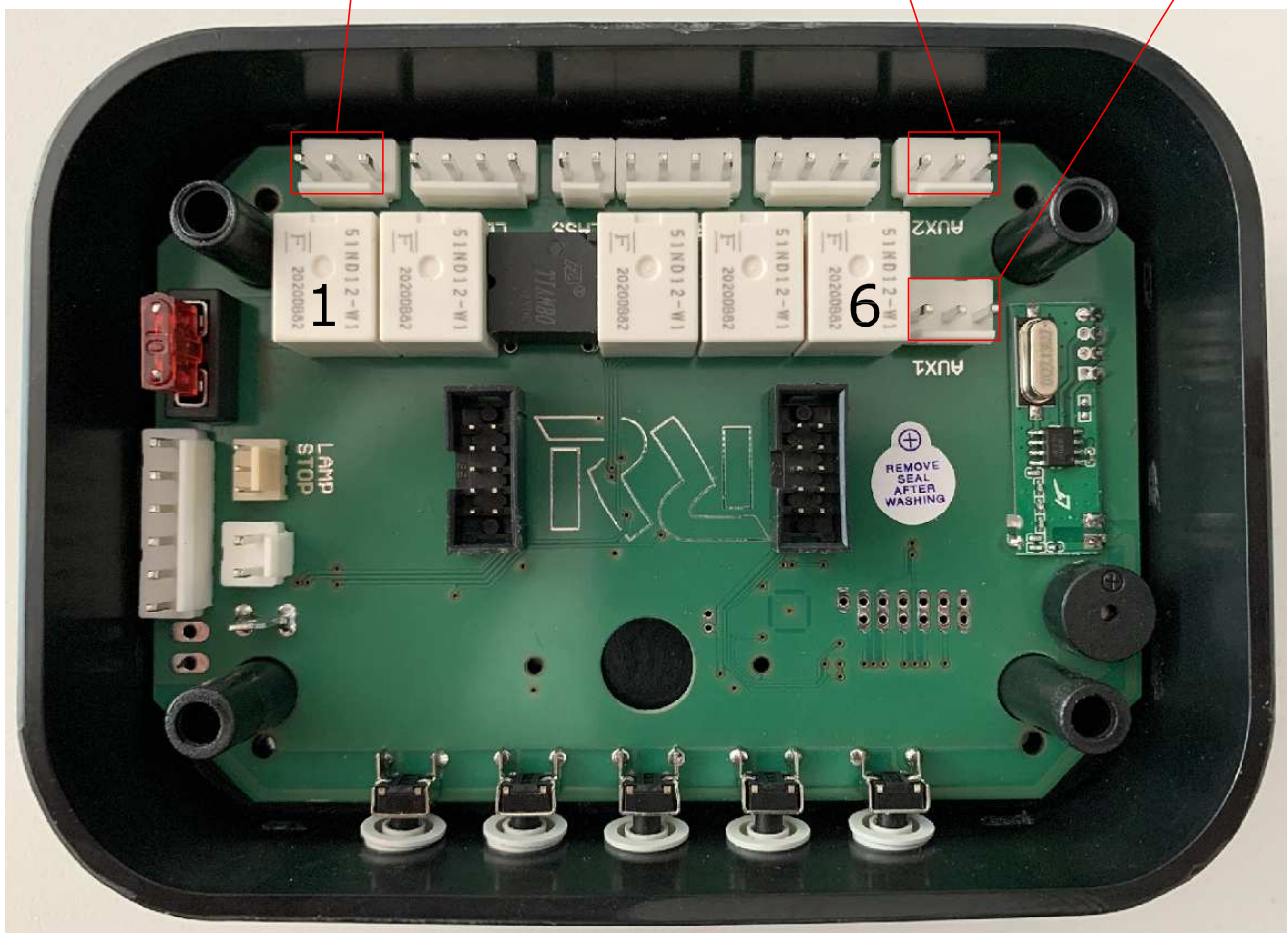
VI Anschluss von Peripheriegeräten an die LED-Lampe mit der IG-Bedieneinheit.

AUX-Peripheriegeräte werden über die unten gekennzeichneten Anschlüsse an die Bedieneinheit angeschlossen.
AUX-Schalter sind markierte und beschriebene Tasten.

Konstantes Plus
Plus nach dem Relais [1] wird
mit der linken
Minus-Taste eingeschaltet

Plus nach dem Relais [1] wird
mit der linken Taste eingeschaltet
Plus nach dem Relais [6] wird
mit der linken
Minus-Taste eingeschaltet

Konstantes Plus
Plus nach Relais [6] wird mit der
linken Minus-Taste eingeschaltet.



D ACHTUNG!

Etwaige Gewährleistungsansprüche bzw. Schadenersatzansprüche aller Art können von uns nur bei einer ordnungsgemäßen und der Anleitung entsprechenden Montage in einer Fachwerkstatt berücksichtigt werden. Wir weisen ausdrücklich daraufhin hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf die Geltendmachung jeglicher Art insbesondere, auch aus dem Titel des Produkthaftpflichtrechtes bewirkt. Für die Befestigung sind ausschließlich die beiliegenden Befestigungsteile zu verwenden.

F ATTENTION !

Nous attirons votre attention sur le fait que toute réclamation ou demande en dommage et intérêt ne pourrait être formulée que tant que le montage aura été fait suivant les instructions techniques prévues pour notre produit. Il est expressément prévu qu'on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou réhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats. Pour la fixation, utiliser exclusivement les éléments.

H FIGYELEM!

Bármilyen jellegű esetleges garancia igényt, vagy kárpótlási igényt kizárólagosan a szakszerű és a szerelési útmutató alapján, szakműhelyben végrehajtott szerelés esetén tudunk elfogadni. Külön figyelmeztetjük, hogy a nem szakszerű és nem szakműhelyben végzett szerelés minden jellegű garancia igényrőlváló lemondást von maga után egyben megszűnik a termék szavatossági joga. A rögzítéshez kizárólag a mellékelt alkatrészeket kell alkalmazni.

P ATENÇÃO

Reclamações de garantias / indemnização de garantias de todas as formas podem apenas ser consideradas por nós se a montagem tiver sido efectuada adequadamente por uma oficina especializada. Salientamos expressamente que qualquer montagem impropria que não tenha sido efectuada por uma oficina especializada resultará na renúncia de aceitação de qualquer reclamação, em particular, reclamações por defeito de produto. Para fixação, usar apenas as peças de fixação anexas para o efeito.

RU ВНИМАНИЕ!

Гарантийные случаи и гарантийные компенсации всех видов возможны только в том случае, если установка производилась компетентными специалистами при строгом соблюдении всех пунктов данной инструкции. Обратите Ваше внимание на то, что любая неправильная установка не компетентными специалистами приведёт к принудительному отказу от любого вида гарантийных возмещений, что соответствует законодательству. Для установки используйте только те крепежные элементы, которые идут в комплекте поставки.

S OBS!

Eventuella garantieller skadestandskrav av all slag kann endast godkännas om monteringen har genomförts på aut. Verkstad enligt monteringsanvisning. Vi papekar uttryckligt att en ej lämplig eller ej på verstad genomförd montering medför förlust av rätten att göra gallande anspråk av alla slag i synnerhet rätten ur produkt ansvarighets lagen. För monteringen får endast de bifogade monteringsdestjerna användas.

E ATENCIÓN!

Pretensiones de garantía respectivamente toda clase de reclamaciones a indemnización por daños y perjuicios pueden considerarse por nosotros solamente en caso de un montaje debidamente ejecutado en un taller especializado. Llamamos expresadamente su atención al hecho que un montaje no apropiado y no efectuado en un taller especializado tendrá por consecuencia la renuncia al ejercicio de toda clase, sobre todo originando del título de ley sobre la responsabilidad para productos defectuosos. Para su fijación se usarán únicamente las piezas de fijación adjuntas.

GB ATTENTION!

Guarantee claims/compensation claims of all kinds can only be entertained by us if assembly has been carried out properly and in accordance with instructions in a specialist workshop. We would expressly point out that any improper assembly which is not carried out in specialist workshop will result in the renunciation of the enforcement of compensation claims of any kind, in particular those arising by virtue of the product liability law. For the purpose of fixing, please use the attached fixing parts only.

I ATTENTIONE!

Prendiamo in considerazione eventuali richieste di garanzia e reclami per danni di qualsiasi genere solamente se il montaggio è stato correttamente eseguito presso un'officina autorizzata in base alle relative istruzioni. Vi facciamo espressamente presente che il montaggio non regolare e non effettuato presso un'officina autorizzata comporterà la rinuncia di qualsiasi prestazione in garanzia, in particolare derivante dalla responsabilità del produttore. Per il fissaggio vanno utilizzate esclusivamente le parti accluse.

PL UWAGA!

Reklamacje oraz uznanie gwarancji będą uwzględniane pod warunkiem montowania nadbudowy zgodnie z niniejszą instrukcją w przystosowanym do tego celu salonie samochodowym. Zwracamy uwagę na to, że niefachowy montaż nadbudowy, nie przeprowadzony w salonie samochodowym skutkuje rezygnacją z praw do gwarancji. Zwracamy również uwagę na używanie części z paczki montażowej załączonej do każdej nadbudowy.

DR. HÖHN

Dr. Höhn GmbH
Künzelsauer Str.13
74653 Ingelfingen
Germany
Tel: +49(0)7940/92 02 0
Fax: +49(0)7940/92 02 45
www.hoehn.de

MKT

CAR - TECHNIK
MKT Car Technik Sp. z o.o.
ul. Spokojna 5
14-100 Ostróda
Poland
Tel: +48896461323
Email: info@roadranger.pl
www.roadranger.pl